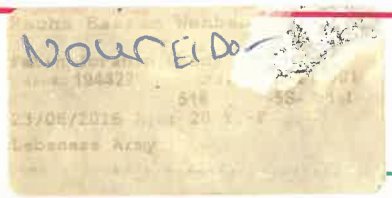
الجمهورية اللبنانية
وزارة الصحة العامة

السجل الصحي



الإسم والشهرة:

NOUREL DOR



يرجى إحضار السجل الصحي
عند كل متابعة طبيّة، وحفظه
في حال السفر أو الإنتقال.

مدخل

لكل طفل يولد في لبنان حق الحصول على سجل صحي مجّاني يوزّع من قبل وزارة الصحة على المستشفيات وعيادات التوليد بموجب قانون رقم ٥٥٠ تاريخ ١٩٩٦/٧/٢٤ حيث نصّت المادة الأولى من هذا القانون على أنّه "يعتمَد لكل طفل لبناني جديد سجل صحي خاص عند ولادته."
يعتبر السجل الصحي مرجعاً دائماً يلخص صحة الطفل منذ الولادة حتى بلوغ سن الرشد. يجب الإحتفاظ بهذا السجل كمرجع صحي للطفل لاحتوائه على كل المعلومات الصحية التي قد يحتاج إلى مراجعتها في أية مرحلة من مراحل حياته. يعتبر هذا السجل أيضاً صلة تواصل مهمّة بين الأطباء المتابعين للطفل خلال مرحلتي الطفولة والمراهقة مع احترام السرية الطبية، لذا يجب إبرازه عند كل زيارة طبّية لتوثيق كل مرض أو طارئ صحي قد يتعرّض له الطفل خلال حياته وكل لقاح قد يتلقاه منذ ولادته.

هذا الكتيّب هو نتيجة تعاون بين وزارة الصحة العامة اللبنانية، ومنظمة الصحة العالمية، والجمعية اللبنانية لطب الأطفال في بيروت والشمال (د. برنارد جرباقة، د. عبدالله بيسار، د. حنان المصري زعيتر، د. عماد شكر، الانسة ماري نمور، د. مادلين بدارو طه)، والجمعية اللبنانية لأطباء أسنان الأطفال في لبنان (د. ندى فرحات مشيلح، د. مارلين خوري قريحة)، ونقابتي الحضانات في لبنان (السيدة نضال بركات الحاج، الانسة هالة زكريا)، ومركز التعلم للصم (السيدة نادين إسماعيل)، وكلية طب الأسنان-الجامعة اللبنانية (د. بلسم النويري، د.هتاف ناصح، د. رياض باشو)، وكلية الصحة العامة-الجامعة اللبنانية (الأستاذة نينا سعادة خليل)، وكلية الطب-الجامعة اللبنانية (د. جاد نعمة)، وجامعة القديس يوسف (د.عائدة شعيب غصن)، ودائرة الأنف والأذن والحنجرة -المركز الطبي في الجامعة الأمريكية في بيروت (الانسة سولازا سنو، د.كيم ابو شقرا، د.مارك باسيم)، وكلية الصحة العامة وعلومها-جامعة البلمند(الأستاذة ماتيلد عازار)، وقسم طبابة أسنان الأطفال-الجامعة العربية (د. شيرين بدر).

شكر خاص لكل الجمعيات العلمية، ولكافة كليات الطب والصحة وطب الاسنان والتمريض والقابلات القانونيات، وللنقابات التالية: الأطباء في بيروت والشمال، وأطباء الأسنان في بيروت والشمال، والممرضات والممرضين، والقابلات القانونيات، ولكافة المستشفيات والمراكز الصحية، لمساهمتهم في انتاج هذا السجل.

تم إنتاج هذا الكتيب تحت إشراف مديرعام وزارة الصحة العامة اللبنانية د.وليد عمّار بالتنسيق مع رئيس دائرة صحة الأم والطفل السيدة باميلا زغيب بدعم من فريق عمل من منظمة الصحة العالمية: د.أليسار راضي والآنسة لبنى البتلوني.

ممول من الاتحاد الأوروبي
Funded by the European Union

تنفيذ
Implemented by

UNHCR
The UN Refugee Agency

World Health Organization
Lebanon Office

طبع هذا الكتيب بدعم من الاتحاد الأوروبي ومنظمة الصحة العالمية بالشراكة مع مفوضية الأمم المتحدة العليا لشؤون اللاجئين.
إن وزارة الصحة العامة هي الجهة الوحيدة المسؤولة عن محتوى هذا الكتيب ولا يمكن اعتباره بأي حال من الأحوال على أنه يعكس وجهة نظر الاتحاد الأوروبي.
This booklet has been printed with the support of the European Union and by the World Health Organization in partnership with the United Nations High Commissioner for Refugees. The contents of this booklet are the sole responsibility of the Ministry of Public Health and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

المعلومات الشخصية والديمغرافية
Information Personnelle et Démographique
Personal & Demographic Information

الإسم والشهرة
Prénom et Nom
Full name
Bb Al Idrissi

فئة الدم
Groupe sanguin
Blood group
Opost

تاريخ ومكان الولادة
Date et lieu de naissance
Date & place of birth
٢٠/٦/٢٠٠٦ TLH

رقم سجل الهوية ومكانه
No. de registre
ID register number
جديدون / قضاء صور

١٤/٨/٢٠١٧

الإسم والشهرة Prénom et Nom *Full name*	تاريخ الولادة Date de naissance *Date of birth*	فئة الدم Groupe sanguin *Blood group*	المستوى التعليمي Education *Education*	الوظيفة Occupation *Job*	
Rachawehbeh		Opost			الأم Mère *Mother*
Ali Al Idrissi		Opost			الأب Père *Father*

عنوان الإقامة
Adresse
Address
صور

أرقام الهاتف
03-332655

(يرجى تصحيح العناوين بالتتالي عند كل تغيير لمكان الإقامة)

Index
Table des Matières
فهرس

المحتوى		الصفحة
ما قبل الولادة	تاريخ العائلة الصحي	٤
	فترة الحمل	٥
الولادة	الولادة	٦
	وضع الطفل عند الولادة	٧
	الفحص العام للوليد من قبل الطبيب	٨
	الخروج من المستشفى	٩
	عناية إضافية أو فائقة في المستشفى	١٠
ملف المعاينات الدورية	من الشهرين حتى 6 أشهر	١١
	من 9 أشهر حتى 18 شهر	١٣
	من السنتين حتى 8 سنوات	١٥
	من 9 سنوات حتى 18 سنة	١٩
	فحص السمع على عمر الثلاث سنوات	٢٣
	فحص السمع على عمر التسع سنوات	٢٤
ملف المعاينات الطارئة		٢٥
ملف الإستشفاء		٢٩
ملف معاينات طبيب الأسنان		٣١
ملف اللقاحات	اللقاحات الاساسية	٣٣
	اللقاحات الإضافية الضرورية	٣٥
	إختبار السل	٣٦
الحساسية وردات الفعل على اللقاحات والأدوية		٣٧
جداول النمو		٣٨

Antécédents familiaux
Family History
تاريخ العائلة الصحي

ضع إشارة √ عند كل حالة إيجابية في العائلة وأعط المزيد من التفاصيل عنها

☐ **صلة قربى بين الأهل** Consanguinité *Consanguinity*	☐ **أمراض وراثية** Maladies génétiques *Genetic disorders*
☐ **تشوّه خلقي** Malformation congénitale Congenital malformation	☐ **أمراض القلب والشرايين** Maladies cardiovasculaires *Cardiovascular disorders*
☐ **أمراض الغدد الصمّاء** Maladies endocrinologiques *Endocrinologic disorders*	☐ **أمراض إستقلابية** Maladies métaboliques *Metabolic disorders*
☐ **أمراض الدم** Maladies du sang *Hematologic disorders*	☐ **أمراض سرطانية وأورام** Cancers et tumeurs *Cancers & tumors*
☐ **أمراض عصبية أوعقلية** Maladies neurologiques ou mentales *Neurologic or mental disorders*	☐ **مشاكل في الفم واللثة** Lésions orales et gingivales *Oral & Gum problems*
☐ **مشاكل في السمع** Problèmes d'audition *Hearing problems*	☐ **مشاكل في النظر** Problèmes de vision *Vision problems*
☐ **مشاكل في النطق** Problèmes de language *Speech problems*	☐ **صعوبات تعلّمية** Difficultés d'apprentissage *Learning difficulties*
☐ **مشاكل صحية أخرى** Autres problèmes de santé *Other health problems*	

التفاصيل
Détails; *Details*
.....
.....
.....

عدد الاخوة و الاخوات Nombre de frères et soeurs *Number of brothers and sisters*	اي امراض معينة لديهم؟ Problèmes de santé? *Health conditions?*
ذكور Males *Males*	**حدد** Spécifier *Specify*
إناث Femelles *Females*	**حدد** Spécifier *Specify*

يمنع نهائياً التدخين وشرب النرجيلة في المنزل.

Période Prénatale
Prenatal Period
ما قبل الولادة

Période de Grossesse
Pregnancy Period
فترة الحمل

G [1] P [0] A [0] L [ ]	عدد الولادات N°d'accouchements *N°of deliveries*

فئة دم الأم: Groupe sanguin du père *Father's blood group* فئة دم الاب: Groupe sanguin de la mère *Mother's blood group*	عدد المعاينات خلال الحمل N°des consultations durant la grossesse *N°of consultations during pregnancy*	مدة الحمل Durée de gestation *Gestation period*	طريقة الحمل Méthode de conception *Conception method*
O pos O pos	[ ]	41 SA	

هل تبين خلال الحمل اي مشاكل خلقية لدى الجنين؟ Présence de problèmes congénitaux chez le fœtus pendant la grossesse? *Presence of congenital problems in the fetus during the pregnancy?*	حدد: Spécifier *Specify*

ضع إشارة √ أمام الفحوص التي أجرتها الأم الحامل، تواريخها ونتائجها الأخيرة

الفحص Examen; *Test*	التاريخ	النتيجة
☐ الحصبة الألمانية Rubéole; *Rubella*		غير مبين
☐ داء المقوسات Toxoplasme; *Toxoplasma*		غير مبين
☐ الامراض المنقولة جنسياً MSTs;*STIs*(hepB, syphilis, HIV)		
☐ فحوصات أخرى Autres tests;*Other tests*(CMV, strep B, Hemoglobin, fasting BS, urinanalysis, etc...)		

ضع إشارة √ حول مشاكل الأم الصحية التالية خلال هذا الحمل

☐ فقر دم Anémie; *Anemia*	☐ سكري Diabete; *Diabetes*	☐ التعرّض للأشعة Radiation; *Radiation*
☐ أمراض اللثة أو الفم Maladies Gingivales; *Gum Disease*	☐ إرتفاع ضغط الدم Hypertension; *Hypertension*	☐ تناول المنبهات أو المخدرات Consommation de stimulants ou utilisation de substances; *Stimulants consumption or substance use*(tea, coffee, alcohol, drugs, smoking)
☐ إلتهابات خلال الحمل Infection Prénatale; *Prenatal infections*	☐ Rhesumen(Anti D)	☒ أدوية Médicaments ;*Medications* Ca, fer, fluden, vitadha (epi)
☐ إستشفاء Hospitalisation; *Hospitalization*	☐ حوادث و إصابات Accidents et blessures;*accidents and injuries*	☐ مشاكل أخرى Autres problèmes; *other problems*

التفاصيل

Détails - *Details*

.....

.....

يجب إعلام الطبيب المتابع للحمل أو الذي سيتابع الحمل عن أي حالة مرضية ومشاكل صحية في العائلة في وقت مبكر لمناقشة التدابير الوقائية معه.

Accouchement Delivery — الولادة

Information sur l'accouchement *Information about the delivery* — معلومات عن الولادة

تاريخ ووقت الولادة: 23.6.2016 à 19:25
Date de naissance; *Date of birth*

مكان الولادة: مستشفى جبل لبنان
Lieu; *Place*

الطبيب المتابع: د. فقيه
Nom du médecin; *Physician's name*

إختصاصه: Gynéco
Specialité; *Specialty*

رقم هاتفه: .....
Téléphone; *Phone no.*

عدد أسابيع الحمل: 41 S+1
Âge gestationnel;Gestational age

الجنس: fille
Sexe; *Sex*

توجه الجنين: Cephalique
Présentation; *Presentation*

بنج نصفي: Péridurale
Anesthésie peridurale, *Epidural*

الأدوية المستعملة خلال فترة الولادة: Oxytocine
Médicaments administrés pendant l'accouchement;*Medications administred during delivery*

تخطيط القلب للطفل، التاريخ والنتيجة: Normal
Surveillance électronique du fœtus;*Non Stress Testing*

طريقة الولادة:
Mode d'accouchement
Delivery mode

☑ طبيعية
Vaginale; *Vaginal*

☐ سحب بالالة
Manoeuvre instrumentale; *Using instruments*
السبب: Forceps
Indication; *Indication*

☐ قيصرية مبرمجة
Césarienne programmée; *Scheduled c-section*
السبب: .....
Indication; *Indication*

☐ قيصرية طارئة
Césarienne en urgence; *Urgent c-section*
السبب: .....
Indication; *Indication*

الخلاص: .....
Placenta;*Placenta*

أي مشاكل خلال الولادة: .....
complications pendant l'accouchement; *complications during delivery*

يجب عدم تقبيل الطفل على الفم أو اليدين، وعدم النفخ على الطعام أومشاركته الطعام، لتفادي إنتقال جراثيم التسوس من خلال اللعاب.

Accouchement / Delivery — الولادة

Etat de l'enfant à la naissance / Condition at birth — وضع الطفل عند الولادة

الطول (سم)..... Taille (cm); *Length (cm)*	الوزن (كلغ)..... Poids (kgs); *Weight (kgs)*	محيط الرأس (سم)..... Périmètre Cranien (cm); *HC (cm)*
☐ الحاجة للإنعاش عند الولادة Réanimation; *CPR*	☐ تحويل إلى العناية الفائقة Transféré aux soins intensifs; *Transfered to the Intensive Care Unit*	
فحص أبغار: APGAR; *APGAR*	الدقيقة الأولى..... à 1 minute; *at minute 1*	الدقيقة الخامسة..... à 5 minutes; *at minute 5*
☐ فحص الأنف والمريء Choanes et Œsophage; *Nose & Esophagus*	☐ فحص المخرج Anus; *Anus*	☐ تشوهات خلقية Malformations congénitales; *Congenital malformations*
☐ فحص سقف الحلق Palais; *Palate*	☐ فحص العمود الفقري Fosses Lombaires; *Lumbar area*	☐ فيتامين K (للوقاية من النزيف) Vit K; *Vit K*
☐ الرضاعة مباشرة في غرفة الولادة Allaitement maternel; *Breastfeeding*	☐ فحص نبض الفخذين Pouls fémoraux; *Femoral pulses*	☐ قطرة للعين (مضاد حيوي) Collyre; *Eye drops*

معلومات أخرى.....
Autres renseignements
Other Information

إسم وإمضاء وختم القابلة القانونية المتابعة أو الطبيب المتابع .....
Nom, signature, et cachet de la sage-femme ou du médecin
Midwife or physician's name, signature and stamp

Dr. Daniel Abou Khalil
Pédiatre

Dépistage auditif du nouveau-né / Newborn Hearing Screening — الكشف عن سمع المولود

المرحلة الأولى Première phase *First phase*	التقنية: Technique *Technic*	OAE/AABR - PEAA
الأذن اليمنى: Oreille droite - *Right ear* ☐ نجح الفحص examen réussi - *passed the test* ☐ يجب تكرار الفحص examen à refaire - *redo the test*		الأذن اليسرى: Oreille gauche - *Left ear* ☐ نجح الفحص examen réussi - *passed the test* ☐ يجب تكرار الفحص examen à refaire - *redo the test*
تاريخ ومكان الكشف عن السمع Date et lieu du dépistage auditif *Date and place of hearing screening*		إمضاء وختم الفاحص..... Signature et cachet de l'examinateur *Examiner's signature and seal*
المرحلة الثانية **Deuxième phase** ***Second phase***	**التقنية:** **Technique** ***Technic***	**AABR-PEAA**
☐ نجح الفحص في الأذنين Examen réussi dans les deux oreilles *Passed the test in both ears*		☐ يجب إجراء فحص تشخيصي (ABR/PEA) Examen diagnostique nécessaire (ABR/PEA) *Need for a diagnostic test(ABR/PEA)*
تاريخ ومكان الكشف عن السمع Date et lieu du dépistage auditif *Date and place of hearing screening*		إمضاء وختم الفاحص..... Signature et cachet de l'examinateur *Examiner's signature and seal*
الفحص التشخيصي **Examen diagnostique** ***Diagnostic test***	**التقنية:** **Technique** ***Technic***	**ABR/PEA** نتيجة الفحص التشخيصي: Résultat de l'examen diagnostique *Result of diagnostic test*
تاريخ ومكان الكشف عن السمع Date et lieu du dépistage auditif *Date and place of hearing screening*		إمضاء وختم الفاحص..... Signature et cachet de l'examinateur *Examiner's signature and seal*

لا يمكن إكتشاف نقص السمع لدى حديثي الولادة إلا بواسطة الفحص التقني،
في حال عدم إجراء الفحص عند الولادة يجب إجراؤه قبل بلوغ عمر ٣ أشهر.

Accouchement
Delivery
الولادة

Examen néonatal
Neonatal examination
الفحص العام للوليد من قبل الطبيب

الجنس ☐ ذكر ☒ أنثى
Sexe; *Sex*

الطول (سم) 50.....
Taille (cm); *Length (cm)*

الوزن (كلغ) 3980.....
Poids (kgs); *Weight (kgs)*

محيط الرأس (سم) 34.....
Périmètre Cranien (cm); *HC (cm)*

Non كلا *No*	Oui نعم *Yes*		Non كلا *No*	Oui نعم *Yes*	
	✓	اليافوخان مفتوحان وطبيعيان Fontanelles normales *Normal fontanelles*	✓		تجمع دموي رأسي Céphalhématome *Cephalhematoma*
	✓	جلد طبيعي Peau normale *Normal skin*			إزرقاق Cyanose *Cyanosis*
	✓	ضربات القلب طبيعية Rythme cardiaque normal *Normal Heart rate*			صعوبة أو مشكلة في التنفس Dyspnée *Dyspnea*
	✓	سرّة طبيعية Ombilic normal *Normal umbilicus*			نفخة / همهمة قلبية Souffle cardiaque *Heart murmur*
	✓	أوراك طبيعية Hanches normales *Normal hips*			يرقان (صفيرة) Ictère *Jaundice*
	✓	أطراف طبيعية Mains et pieds normaux *Normal hands & feet*			طحال متضخم Splénomegalie *Splenomegaly*
	✓	عمود فقري طبيعي Rachis normal *Normal spine*			كبد متضخم Hépatomégalie *Hepatomegaly*
	✓	تحرّك طبيعي ومتماثل Mobilité normale et symétrique *Normal & symmetrical movement*			أدرة البربخ Hydrocèle *Hydrocele*
	✓	توتر طبيعي Tonus normal *Normal Tonus*			فتاق Hernie *Hernia*
	✓	العينان طبيعيتان Etat oculaire normal *Normal eyes*			نبض طبيعي في الفخذين Pouls fémoraux perçus *Femoral pulses*
		إنعكاس أحمر للعينين Reflet rouge *Red reflex*			الخصيتان في الصفن Testicules descendus bilatéralement *Bilateral descended testis*
	✓	وعي طبيعي Vigilance normale *Normal vigilance*			أعضاء تناسلية طبيعية Organes génitaux externes normaux *Normal external genitalia*

يجب أن يتم فحص الوليد بشكل شامل خلال الأيام الأولى من ولادته من قبل طبيب، وأن يحصل الأهل على شهادة ولادته وهي إلزامية لتسجيله في سجل النفوس.

Accouchement Delivery — الولادة

Sortie de l'hôpital *Hospital discharge* — الخروج من المستشفى

Date de sortie *Discharge date* — تاريخ الخروج : 24.6.2016

☐ وزن الطفل عند الخروج من المستشفى — Poids (Kgs) *Weight (Kgs)* 3.500 كلغ

☐ لقاح الكبد الوبائي B — Hépatite B; *Hepatitis B*

☐ أدوية أخرى — Autres médicaments *Other medications*

☐ تبرّز العقي (براز داكن اللون) — *Meconium* - Méconium

☐ تبوّل طبيعي — Miction normale-*Normal micturition*

التغذية: ☐ رضاعة طبيعية — Nutrition *Nutrition* — Allaitement *Breastfeeding* — ☐ حليب معلب — Formule maternisée *Formula* — ☐ مزدوج — Mixte *Mixed*

الفيتامينات: ☐ فيتامين K - vit K — ☐ فيتامين D - vit D

فحوصات دم: Analyses de sang *Blood tests* — Tandem ☐ — TSH ☐ — G6PD ☐

معلومات أخرى: Autres renseignements *Other information*

test de Guthrie fait 24/06/16

إرشادات: Recommandations *Recommendations*

☐ حرارة الغرفة ومياه الإستحمام — Température ambiante et celle de l'eau du bain *Bath water and room temperature*

☐ كرسي السيارة — Siège auto *Car seat*

إسم وإمضاء وختم الطبيب المتابع — Nom, signature, et cachet du médecin *Physician's name, signature, and stamp*

Dr. Daniel Abou Khalil
Pédiatre

الرضاعة من الثدي هي المثلى للطفل الوليد لأنها تحميه من الكثير من الأمراض المعدية.
يجب ان تبدأ الرضاعة من الثدي مباشرة بعد الولادة (خلال مدة نصف ساعة) كما يجب إعتماد الرضاعة الحصرية خلال اول سنة اشهر على الاقل.

Accouchement Delivery — الولادة

Soins supplémentaires ou intensifs à l'hôpital
Special or Intensive care at hospital
عناية إضافية أو فائقة في المستشفى

الأسباب Causes-*Causes*	التاريخ Date-*Date* من.....إلى.....	
		☐ **تمديد فترة الإستشفاء** Prolongation d'hospitalisation *Prolongation of hospitalization*
		☐ **دخول العناية الفائقة** Soins Intensifs *Intensive Care*
		☐ **تنفّس إصطناعي** Respiration artificielle *Artificial respiration*
		☐ **خدمات إستشفائية أخرى** Autres services hospitaliers *Other hospital services*

العلاجات

☐ Palivizumab ☐ Surfactant ☐ Antibiotics ☐ علاجات أخرى

التفاصيل: ..... Détails-*Details*

.....

.....

.....

.....

طريقة التغذية: Nutrition-*Nutrition* ☐ الفم Orale-*Oral* ☐ الوريد IV-*IV* التاريخ: Date-*Date* من.....إلى.....

الأسباب..... Causes-*Causes*

Examens réalisés et résultats / Tests *performed* & results
الفحوص التي أجريت للطفل الوليد ونتائجها:

☐ صورة فوق الصوتية لليافوخ
Echotransfontanelle
Transfontanelle ultrasound scan
.....
.....

☐ صورة رنين مغناطيسي أو مقطعية
IRM ou CT scan cérébrale
MRI or CT scan
.....
.....

☐ صورة فوق الصوتية للقلب
Echocardiographie
Echocardiography
.....
.....

فحص السمع (إلزامي لكل من احتاج رعاية فائقة)
Dépistage d'une déficience auditive utilisant le AABR-PEAA
Newborn Hearing Screening using AABR-PEAA

☐ نجح الفحص في الأذن اليمنى واليسرى
☐ يجب إجراء فحص تشخيصي (ABR/PEA)

☐ فحوصات أخرى.....
Autres tests
Other tests

Fichier des Bilans Réguliers
Regular Check-ups Record

ملف المعاينات الدورية

المعاينات الدورية من الشهرين حتى 6 أشهر

Bilans Réguliers de 2 à 6 mois

Regular check-ups from 2 to 6 months

التاريخ date *date*	العمر بالاشهر âge en mois *age in months*	النمو والتغذية croissance et nutrition *growth & nutrition*	مواضيع أساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
	2	الطول: الوزن: محيط الرأس: ☐ رضاعة طبيعية ☐ حليب معلب	☐ الفحص السريري ☐ فحص السمع ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يحدّق و يركّز في الوجه ☐ يرفع رأسه إلى الأعلى لفترات قصيرة (عندما يكون مستلقياً على بطنه) ☐ يتابع الأشياء والأصوات بعينيه ☐ يصدر أصواتاً (يهدّل) ☐ يستجيب و يرتاح لصوت الأم ☐ يجفل من الأصوات العالية
٢٠١٦/١٠/٥	4	الطول: 62 الوزن: 6600 محيط الرأس: 41 ☐ رضاعة طبيعية ☐ حليب معلب	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ سلامة النظر ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يبتسم ويضحك ☐ يصدر أصواتاً (يقرقر /يكاغي / يهدّل عند التحدث إليه) ☐ يتابع الأشياء بعينيه ☐ يستكشف باليدين والفم ☐ يرفع رأسه وأكتافه / صدره بثبات لفترات قصيرة (عندما يكون مستلقياً على بطنه) ☐ يستطيع التقلب / التدحرج ☐ يلتفت بعينيه صوب مصدر الصوت ☐ يستطيع مسك لعبة مثل الخشاشة ☐ يتمتع باللعب مع الآخرين
٢٠١٧/١/٧	6	الطول: 67 الوزن: 7500 محيط الرأس: 43 ☐ رضاعة طبيعية ☐ حليب معلب	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ إدخال الأطعمة المساندة للرضاعة ☐ غيره:	☐ يبربر أصوات مثل با-ما-دا ☐ يتفاعل مع الناس من حوله ☐ يلتفت نحو أصوات الناس والأشياء ☐ يتناول الأشياء وينقلها من يد إلى يد ☐ يقلب من الظهر إلى البطن ☐ يقدر أن يحمل بعض الوزن على رجليه ☐ لا يترنّح رأسه عندما يسحب من اليدين ☐ يجلس مع دعم من يديه ☐ يبحث عن الألعاب التي تقع ويحاول الوصول إليها ☐ بنشاط ويضعها في فمه

يجب مراجعة الطبيب قبل البدء بإدخال الأغذية المساندة للرضاعة في حال وجود أمراض حساسية في العائلة

الإمضاء والختم signature et cachet *signature & seal*	ملاحظات remarques *remarks*	إرشادات recommandations *recommendations*
		☐ الإرضاع من الثدي ☐ الارتجاع ☐ مكان النوم ☐ الحرارة ☐ شباك السرير ☐ الوضع الصحي للوالدة ☐ الوضع الاجتماعي للعائلة
Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue - F/295	N/S	☐ الإرضاع من الثدي ☐ اضافة الحديد ☐ سلامة النظر ☐ الوضع الصحي للوالدة ☐ الحمام اليومي ☐ الوقاية من السقوط ☐ الحيوانات في المنزل ☐ الوضع الاجتماعي للعائلة
Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue - F/295	N/S	☐ تنظيف الأسنان ☐ الامتناع عن الرضاعة ليلا ☐ الاغذية المساندة/التكميلية ☐ الاسهال والامساك ☐ بروز الاسنان ☐ بيئة المنزل ☐ اليوبالا ☐ الاختلاج

يعتبر حَوَل العين أو العين الكسولة من أهم اضطرابات النظر عند الأطفال،
لذا يجب مراجعة طبيب العيون في حال ظهور أي حَوَل بعد عمر ٤ اشهر.

إرشادات recommandations recommendations	ملاحظات remarques remarks	الإمضاء والختم signature et cachet signature & seal
☐ كرسي السيارة ☐ الإستيقاظ ليلاً ☐ الوقاية من الأدوات المنزلية الحادة ☐ الوقاية من السموم (مستحضرات التنظيف،الأدوية) ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة ☐ الجفاف ☐ التسميط ☐ الأمراض المعدية	N/S	Dr. RUTH GIL FARRAN PEDIATRE NEONATOLOGUE 295/F
☐ كرسي السيارة ☐ الإستيقاظ ليلاً ☐ الوقاية من الأدوات المنزلية الحادة ☐ الوقاية من السموم (مستحضرات التنظيف،الأدوية) ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة ☐ مراجعة طبيب الأسنان ☐ الغذاء الصحي ☐ التلفاز	N/S	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue - F/295
☐ كرسي السيارة ☐ وقت النوم ☐ أوقات وكمية الطعام ☐ الوقاية على الطرق ☐ الحيوانات في المنزل ☐ الوقاية من الاحتجاز داخل الصناديق والخزائن ☐ الوقاية من الحريق ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة ☐ تشجيع الطفل على اللعب واللعب معه		

يجب إتخاذ التدابير اللازمة للوقاية ضد الحوادث المنزلية عبر حماية الطفل من مخاطر الأدوات الحادة، السوائل الساخنة، الكهرباء، النار، مواد التنظيف، الأدوية، والأماكن المرتفعة.

المعاينات الدورية من 9 أشهر حتى 18 شهر

Bilans Réguliers de 9 à 18 mois
Regular check-ups from 9 to 18 months

التاريخ date *date*	العمر بالأشهر âge en mois *age in months*	النمو والتغذية croissance et nutrition *growth & nutrition*	مواضيع أساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
٣٠/٣/٢٠١٧	9	الطول: 72 الوزن: 8900 محيط الرأس: 44 ☐ رضاعة طبيعية ☐ حليب معلب ☐ اطعمة	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يتلفّظ بكلمات "ماما"، "بابا" "دادا" ☐ يجلس لوحده بدون دعم أومساعدة ☐ يقف في ما يستند إلى شيء ما ☐ يتفاعل مع الفرح والإستياء ☐ يضرب الأشياء ببعضها ☐ يبدأ بالتلويح بيده "Bye" ☐ يلعب"بقوسة" ☐ يحب رمي ألعابه ليلتقطها الآخرون
١٤/٧/٢٠١٧	12	الطول: 76 الوزن: محيط الرأس: 10,2 ☐ رضاعة طبيعية 47 ☐ حليب معلب ☐ اطعمة	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يقول كلمة واحدة إلى جانب "بابا" و"ماما" ☐ يقف لوحده دون مساعدة ☐ يمشي متكئاً على الأثاث ☐ يقلد الحركات (تلويح باليد، هز الرأس ،التصفيق) ☐ يستوعب التعليمات البسيطة ويهتم بالالعاب ☐ يتعرف إلى أسماء الأشياء المألوفة ☐ يستعمل أصابعه للاكل بمفرده ☐ يميز الأهل من الغرباء ☐ يتفاعل مع المحيط ☐ ينظر إلى الصورة الصحيحة عند تسميتها
	18	الطول: الوزن: محيط الرأس: ☐ رضاعة طبيعية ☐ حليب معلب ☐ اطعمة	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يقول عدة كلمات لها معنى (٢٠-٥) ☐ يمشي لوحده دون مساعدة ☐ يحاول إطعام نفسه ☐ يقلد العمل المنزلي ☐ يخربش بالقلم جيداً ☐ يضع مكعّبين فوق بعضهما ☐ يشير بإصبعه إلى أعضاء الجسم أو الألعاب عندما يسأل عنها ☐ يتعلق أحياناً بمن يهتم به عندما يكون في الأوضاع الجديدة ☐ يصاب أحيانا بنوبات غضب (مزاجي)

إن إكتشاف حالات التوحد مبكراً تسمح بتعامل افضل مع هذه الحالات بفضل التدخل المبكر.

المعاينات الدورية من السنتين حتى 8 سنوات(2 <-- 4)

Bilans Réguliers de 2 à 8 années (2 -->4)
Regular check-ups from 2 to 8 years (2 --> 4)

التاريخ date *date*	العمر بالسنوات âge en années *age in years*	النمو والتغذية croissance et nutrition *growth & nutrition*	مواضيع اساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
	2	الطول: الوزن: محيط الرأس: ☐ مأكولات صحية ☐ حليب	☐ الفحص السريري ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يستعمل ملعقة ☐ يساعد في المنزل (يقلّد ما تقوم به الأم) ☐ يضع 4 مكعبات فوق بعضها ☐ يستعمل كلمتين مع بعضهما ☐ يستجيب لتعليمات ذات خطوة واحدة ☐ يرسم خطوط أفقية وعامودية ☐ يبدأ بفرز الأشكال والألوان ☐ يقذف كرة بقدميه ☐ يمشي ويركض جيداً ☐ ينزل ويصعد الدرج متمسكاً للدعم ☐ يلعب مع الأولاد من جيله ☐ يستعمل جمل بسيطة من كلمتين ☐ يجد صعوبة في الإنفصال عن الأهل أوالمربية ☐ يصاب بنوبات غضب مفاجئة (مزاجي)
	4-3	الطول: الوزن: محيط الرأس: ☐ غذاء متوازن	☐ الفحص السريري ☐ فحص السمع والنظر ☐ الفيتامينات ☐ اللقاح ☐ غيره:	☐ يسمي 3 ألوان ☐ يقول إسمه ☐ يركّب جملاً قصيرة من 3-5 كلمات ☐ يفهم معظم (75%) ما يقال له ☐ يسأل كثيراً ☐ يستعمل الضمائرمثلاً "أنا" ☐ يستجيب لتعليمات بسيطة ☐ يرسم دائرة مغلقة (3 سنوات)،مربع وشخصاً مع رأس (4 سنوات) ☐ يبني برجاً من المكعبات ☐ يركض، يصعد وينزل الدرج / السلم ☐ يأكل بمفرده ☐ يرتدي ملابسه بمساعدة أحد ☐ يتعاون ويلعب مع الأولاد من جيله ☐ ينام بانتظام ☐ يسيطرعلى التبول ليلاً ☐ يسيطرعلى التبول نهاراً ☐ يجد صعوبة في الإنفصال عن الأهل ☐ يكون أحياناً هجومياً دون ضبط النفس

يجب فحص سمع الطفل على الأقل ثلاث مرّات: عند الولادة، على عمر الثلاث سنوات، وعلى عمر التسع سنوات، وطبعاً في حال كان هناك أيّ شك في سمع الطفل. نقص السمع يأتي بدرجات، ومهما كانت الدرجة فلها تأثير سلبي على الطفل إذا ما أهملت.

الإمضاء والختم signature et cachet *signature & seal*	ملاحظات remarques *remarks*	إرشادات recommandations *recommendations*
		☐ كرسي السيارة ☐ إستعمال المرحاض (النونو أو الأرضية) ☐ وقت النوم ☐ أوقات وكمية الطعام ☐ الوقاية علي الطرق ☐ الحيوانات في المنزل ☐ الوقاية من الاحتجاز داخل الصناديق والخزائن ☐ الوقاية من الحريق ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة ☐ صحة الفم والأسنان
		☐ كرسي السيارة ☐ وقت النوم ☐ الطعام ☐ سلامة الطفل (أماكن اللهو) ☐ النشاط الرياضي ☐ قراءة القصص ☐ التلفاز والأدوات الإلكترونية ☐ الوقاية والنظافة الشخصية ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة ☐ صحة الفم والأسنان

يجب المحافظة على الهدوء مع الطفل حتى لو قام بهفوات متكررة ومزعجة،
فالصراخ يخيف الأطفال وهو نوع من التعنيف.

المعاينات الدورية من السنتين حتى 8 سنوات(5 <— 8)

Bilans Réguliers de 5 à 8 années (5 —> 8)

Regular check-ups from 5 to 8 years (5 —> 8)

التاريخ date *date*	العمر بالسنوات âge en années *age in years*	النمو والتغذية croissance et nutrition *growth & nutrition*	مواضيع أساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
	6-5	الطول: الوزن: ☐ غذاء متوازن	☐ الفحص السريري ☐ اللقاح ☐ضغط الدم ☐ غيره:	☐ يتكلم بطلاقة ☐ يروي قصة ويصف رسم ☐ يلعب جيداً بالكرة ☐ يمشي إلى الأمام رجل أمام رجل ☐ يستجيب لتعليمات متعدّدة ☐ يرسم مثلث وشخصاً مع جسمه ☐ ينسخ دوائراً، مربعاً، ومكعباً ☐ يستطيع تبديل الملابس وتزرير قميصه ☐ يفرّق بين الصباح، الظهر والمساء ☐ يفرّق بين فوق وتحت ☐ يلعب بما يتناسب مع عمره ☐ لا يعاني من مشاكل دراسية ☐ يحسن اللعب مع الأصدقاء ☐ يسيطر على التبرّز والتبوّل نهاراً و ليلاً
	8-7	الطول: الوزن: ☐ غذاء متوازن	☐ الفحص السريري ☐ اللقاح ☐ضغط الدم ☐ غيره:	☐ ينام جيداً وبانتظام ☐ يرتدي ملابسه لوحده ☐ يعرف أيام الأسبوع ☐ يحسن الكتابة والقراءة ☐ يستطيع التركيز ☐ يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐ يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐ علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐ لا يعاني من صعوبات تعليمية ☐ لا يشكو من خوف غيرمبرّر وغيرمنطقي ☐ لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐ لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية

⚠ في حال ظهور علامات البلوغ لدى الفتيات او لدى الفتية قبل سن التاسعة، يجب مراجعة طبيب الاطفال.

إرشادات recommandations *recommendations*	ملاحظات remarques *remarks*	الإمضاء والختم signature et cachet *signature & seal*
☐ إستعمال المرحاض ☐ النظافة الشخصية ☐ وقت النوم ☐ الطعام ☐ سلامة الطفل ☐ التشجيع المستمر ☐ الاستقلالية ☐ الحوار ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة		
☐ وقت النوم ☐ الطعام ☐ النظافة الشخصية ☐ السلامة العامة ☐ التشجيع المستمر ☐ الاستقلالية ☐ الحوار ☐ الأصدقاء ☐ النضوج الجسدي ☐ الإمتناع عن التدخين داخل المنزل أو السيارة		

منع الطفل من اللعب هو حرمانه من النمو المتكامل الفكري والذهني والعاطفي،
لذا من الأفضل أن نتركه يلعب مع مراقبته باستمرار لحمايته من المخاطر.

المعاينات الدورية من 9 سنوات حتى 18 سنة (9 ← 14)

Bilans Réguliers de 9 à 18 années (9 ← 14)

Regular check-ups from 9 to 18 years (9 --> 14)

التاريخ date *date*	العمر بالسنوات Âge en années *age in years*	النمو croissance *growth*	مواضيع أساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
	10-9	الطول: الوزن:	☐ الفحص السريري ☐ فحص السمع ☐ اللقاح ☐ ضغط الدم ☐ غيره	☐ ينام جيداً وبانتظام ☐ يرتدي ملابسه لوحده ☐ يعرف أيام الأسبوع ☐ يحسن الكتابة والقراءة ☐ يستطيع التركيز ☐ يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐ يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐ علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐ لا يعاني من صعوبات تعليمية ☐ لا يشكو من خوف غير مبرّر وغير منطقي ☐ لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐ لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية
	12-11	الطول: الوزن:	☐ الفحص السريري ☐ اللقاح ☐ ضغط الدم ☐ غيره:	☐ ينام جيداً وبانتظام ☐ يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐ علاقته جيدة مع الأهل ☐ يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐ علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐ يقوم بنشاطات خاصة ☐ مستقل في الدراسة والحياة اليومية ☐ ثابت في الشخصية ☐ لا يشكو من خوف غير مبرّر وغير منطقي ☐ لا يشعر بالحزن أوضيق الصدرأو يشكو باستمرار ☐ لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐ لا يعاني من مشاكل في التحصيل العلمي ☐ لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية
	14-13	الطول: الوزن:	☐ الفحص السريري ☐ اللقاح ☐ ضغط الدم ☐ غيره:	☐ ينام جيداً وبانتظام ☐ يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐ علاقته جيدة مع الأهل ☐ يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐ علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐ يقوم بنشاطات خاصة ☐ مستقل في الدراسة والحياة اليومية ☐ ثابت في الشخصية ☐ لا يشكو من خوف غير مبرّر وغير منطقي ☐ لا يشعر بالحزن أوضيق الصدرأو يشكو باستمرار ☐ لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐ لا يعاني من مشاكل في التحصيل العلمي ☐ لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية

إن الإكثار من تناول الوجبات السريعة قد يؤدي الى السمنة
فمن الضروري التأكد من أن وجبات الطعام صحية ومغذية.

إرشادات recommandations recommendations	ملاحظات remarques remarks	الإمضاء والختم signature et cachet signature & seal
☐ الغذاء السليم ☐ النشاط الجسدي الدوري ☐ وقت النوم ☐ الوقاية من البدانة ☐ حزام الأمان ☐ الوقاية على الطرق ☐ تجنّب دخان المدخنين ☐ صحة الفم والأسنان ☐ سن البلوغ		
☐ الغذاء السليم ☐ النشاط الجسدي الدوري ☐ وقت النوم ☐ الوقاية من البدانة ☐ حزام الأمان ☐ الوقاية على الطرق ☐ التواصل الإجتماعي ☐ تجنّب دخان المدخنين و الإمتناع عن التدخين ☐ الصحة الإنجابية		
☐ الغذاء السليم ☐ النشاط الجسدي الدوري ☐ وقت النوم ☐ الوقاية من البدانة ☐ حزام الأمان ☐ الوقاية على الطرق ☐ تجنّب دخان المدخنين و الإمتناع عن التدخين ☐ الإدمان ☐ مشروبات الطاقة ☐ الصحة الإنجابية		

لاتزال اللقاحات ركيزة أساسية في المحافظة على الصحة، وتحصين الأطفال والمراهقين ضروري جدا للسيطرة على الأمراض السارية المعدية والوقاية منها.

المعاينات الدورية من 9 سنوات حتى 18 سنة (15 <—> 18)

Bilans Réguliers de 15 à 18 années (15 <—> 18)
Regular check-ups from15 to 18 years (15 <—> 18)

التاريخ date *date*	العمر بالسنوات âge en années *age in years*	النمو croissance *growth*	مواضيع أساسية sujets principaux *main topics*	التطور الذهني و العصبي développement mental et neurologique *mental and neurological development*
	16-15	الطول: الوزن:	☐الفحص السريري ☐اللقاح ☐ضغط الدم ☐غيره:	☐ينام جيداً وبانتظام ☐يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐علاقته جيدة مع الأهل ☐يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐يقوم بنشاطات خاصة ☐مستقل في الدراسة والحياة اليومية ☐ثابت في الشخصية ☐لا يشكو من خوف غير مبرّر وغير منطقي ☐لا يشعربالحزن أوضيق الصدرأو يشكو باستمرار ☐لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐لا يعاني من مشاكل في التحصيل العلمي ☐لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية
	18-17	الطول: الوزن:	☐الفحص السريري ☐اللقاح ☐ضغط الدم ☐غيره:	☐ينام جيداً وبانتظام ☐يتصرّف بشكل جيد في البيت ☐علاقته جيدة مع الأهل ☐يتصرّف بشكل جيد في المدرسة ☐علاقته جيدة مع الأصدقاء ☐يقوم بنشاطات خاصة ☐مستقل في الدراسة والحياة اليومية ☐ثابت في الشخصية ☐لا يشكو من خوف غير مبرّر وغير منطقي ☐لا يشعربالحزن أوضيق الصدرأو يشكو باستمرار ☐لا تظهر علامات عدم إهتمام أو إستمتاع بالقيام بأي عمل ☐لا يعاني من مشاكل في التحصيل العلمي ☐لا يعاني من تقلبات مزاجية غير طبيعية

من حق الأولاد الحصول على معلومات حول التغيرات الجسدية والنفسية المرافقة لسن البلوغ.

إرشادات recommandations *recommendations*	ملاحظات remarques *remarks*	الإمضاء والختم signature et cachet *signature & seal*
☐ الغذاء السليم ☐ النشاط الجسدي الدوري ☐ وقت النوم ☐ الوقاية من البدانة ☐ حزام الأمان ☐ الوقاية على الطرق ☐ تجنّب دخان المدخنين و الإمتناع عن التدخين ☐ الإدمان ☐ مشروبات الطاقة ☐ الصحة الإنجابية		
☐ الغذاء السليم ☐ النشاط الجسدي الدوري ☐ وقت النوم ☐ الوقاية من البدانة ☐ حزام الأمان ☐ الوقاية على الطرق ☐ تجنّب دخان المدخنين و الإمتناع عن التدخين ☐ الإدمان ☐ مشروبات الطاقة ☐ الصحة الإنجابية ☐ الوقاية من حوادث السير		

تحتوي مشروبات الطاقة على المنبهات المضرة للصحة فمن الضروري الامتناع عن تناولها.

فحص السمع على عمر الثلاث سنوات

Dépistage Auditif à l'âge de 3 ans

Hearing Screening at 3 years of age

فحص إستجابة غشاء طبلة الأذن: Tympanometry

الأذن اليمنى: Oreille droite *Right ear*	☐ تخطيط من نوع A: نتيجة جيّدة، المباشرة بتقييم السمع Type A: Résultat acceptable, examinez le niveau d'audition *Type A: Acceptable result, test the hearing level*	☐ تخطيط من نوع B او C : يجب مراجعة الطبيب والقيام بفحص السمع لاحقاً Type B ou C: Répétez l'examen après avoir consulté le médecin *Type B or C: Repeat the test after consulting the physician*
الأذن اليسرى: Oreille gauche *Left ear*	☐ تخطيط من نوع A: نتيجة جيّدة، المباشرة بتقييم السمع Type A: Résultat acceptable, examinez le niveau d'audition *Type A: Acceptable result, test the hearing level*	☐ تخطيط من نوع B او C : يجب مراجعة الطبيب والقيام بفحص السمع لاحقا Type B ou C: Répétez l'examen après avoir consulté le médecin *Type B or C: Repeat the test after consulting the physician*

تقييم السمع أو تخطيط الإصدارات الصوتية من الأذن: Audiometry or OAE

الأذن اليمنى: Oreille droite *Right ear*	☐ سمع طبيعي Audition normale *Normal hearing*	☐ نقص سمع Déficience auditive *Hearing loss*
الأذن اليسرى: Oreille gauche *Left ear*	☐ سمع طبيعي Audition normale *Normal hearing*	☐ نقص سمع Déficience auditive *Hearing loss*

تاريخ ومكان الفحص Date et lieu de l'examen *Date and place of test*	
إسم وصفة الفاحص Nom et profession de l'examinateur *Name and profession of the examiner*	
التوقيع والختم Signature et cachet *Signature and seal*	

فحص السمع على عمر التسع سنوات

Dépistage Auditif à l'âge de 9 ans

Hearing Screening at 9 years of age

فحص إستجابة غشاء طبلة الأذن: Tympanometry		
الأذن اليمنى: Oreille droite *Right ear*	☐ تخطيط من نوع A: نتيجة جيّدة، المباشرة بتقييم السمع Type A: Résultat acceptable, examinez le niveau d'audition *Type A: Acceptable result, test the hearing level*	☐ تخطيط من نوع B او C : يجب مراجعة الطبيب والقيام بفحص السمع لاحقاً Type B ou C: Répétez l'examen après avoir consulté le médecin *Type B or C: Repeat the test after consulting the physician*
الأذن اليسرى: Oreille gauche *Left ear*	☐ تخطيط من نوع A: نتيجة جيّدة، المباشرة بتقييم السمع Type A: Résultat acceptable, examinez le niveau d'audition *Type A: Acceptable result, test the hearing level*	☐ تخطيط من نوع B او C : يجب مراجعة الطبيب والقيام بفحص السمع لاحقا Type B ou C: Répétez l'examen après avoir consulté le médecin *Type B or C: Repeat the test after consulting the physician*

تقييم السمع: Audiometry		
الأذن اليمنى: Oreille droite *Right ear*	☐ سمع طبيعي Audition normale *Normal hearing*	☐ نقص سمع Déficience auditive *Hearing loss*
الأذن اليسرى: Oreille gauche *Left ear*	☐ سمع طبيعي Audition normale *Normal hearing*	☐ نقص سمع Déficience auditive *Hearing loss*

	تاريخ ومكان الفحص Date et lieu de l'examen *Date and place of test*
	إسم وصفة الفاحص Nom et profession de l'examinateur *Name and profession of the examiner*
	التوقيع والختم Signature et cachet *Signature and seal*

Fichier des Visites Urgentes
Urgent Visits Record

ملف المعاينات الطارئة

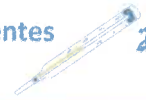
الفحص السريري examen clinique clinical exam	العلامات الحيوية signes vitaux vital sign	سبب الزيارة raison de la visite reason for visit	العمر âge age	التاريخ date date
38	80	7/100	يوم	٢٠٢٠/٨/١٥
38	83	4/100		٢٠٢٠/٧/٢٤
37	89	0.7/10		٢٠٢٠/٨/٢٤
NL Exam.	wt=18.5 Ht=116	check up.	3y4m.	29/10/21
erythema oropharynx,	wt= 19,1 Ht=117.	Abdominal Pain.	5y11m	20/5/22
NL	wt= 21.8 Ht=126	Vaccinat-	7y1m	25/7/23
"	wt= 22.7 Ht= 124.	"	7y3m 20d.	13/10/23
"	wt= 23 Ht=124	"	7y5m	5/12/23

Fichier des Visites Urgentes
Urgent Visits Record

ملف المعاينات الطارئة

الامضاء والختم signature et cachet signature and seal	الفحوصات tests tests	العلاج traitement treatment	التشخيص diagnostic diagnosis
			Jaundice
	Remarked		GERD
	Calc - E7		Protozoa
D. Bayt.			received. Mengectra
D. Bayt		Transilex.	• typhi
D. Bayt.		- piaux	viral illness
D. Bayt.		- vaxigrip	Rio cashipach -
D. Bayt.		vaxigrip	NL
			"
			"

Fichier des Visites Urgentes
Urgent Visits Record



ملف المعاينات الطارئة

التاريخ date *date*	العمر âge *age*	سبب الزيارة raison de la visite *reason for visit*	العلامات الحيوية signes vitaux *vital signs*	الفحص السريري examen clinique *clinical exam*

Fichier des Visites Urgentes
Urgent Visits Record



ملف المعاينات الطارئة

الإمضاء والختم signature et cachet signature and seal	الفحوصات tests tests	العلاج traitement treatment	التشخيص diagnostic diagnosis

Fichier d'Hospitalisation
Hospitalization Record
ملف الإستشفاء

الحالة الطبية Condition médicale *Medical condition*	تاريخ الخروج date de sortie *date of discharge*	تاريخ الدخول date d'admission *date of admission*

العلاج Traitement *Treatment*	الملاحظات Remarques *Remarks*

Fichier des Consultations Dentaires
Dental Consultation Record

ملف معاينات
طبيب الأسنان

إسم وإمضاء nom et signature *ame and signature*	إرشادات-وصفات Récommandations-Prescriptions Recommendations-Prescriptions	رقم السن والعلاج numero de la dent et traitement *tooth number and treatment*	العمر âge *age*	التاريخ date *date*
	بزوغ أوّل سن **Eruption de la 1ère dent** **Eruption of the 1st tooth**		1	
			2	
	إكتمال الأسنان اللبنية **Denture lactéale complète** **Complete deciduous dentition**		3	
			4	
			5	
	بزوغ أوّل ضرس دائم **Eruption de la 1ère molaire permanente** **Eruption of the 1st pérmanent molar**		6	
			7	
			8	
			9	

يجب زيارة طبيب الأسنان على الأقل مرّتين في السنة إبتداءً من السنة الأولى.

Fichier des Consultations Dentaires
Dental Consultation Record

ملف معاينات
طبيب الأسنان

إسم وإمضاء nom et signature *ame and signature*	إرشادات-وصفات Récommandations-Prescriptions Recommendations-Prescriptions	رقم السن والعلاج numéro de la dent et traitement *tooth number and treatment*	العمر âge *age*	التاريخ date *date*
			10	
			11	
	أسنان دائمة كاملة Dentaire permanente complète Full permanent dentition		12	
			13	
			14	
			15	
			16	
			17	
			18	

يمين المريض
Droite du patient
Patient's Right

الفك العلوي
Maxillaire
Maxilla

يسار المريض
Gauche du patient
Patient's Left

			55	54	53	52	51	61	62	63	64	65				
18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28	
			85	84	83	82	81	71	72	73	74	75				
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38	

الفك السفلي
Mandibule
Mandibule

أرقام الأسنان الدائمة
Numéros des Dents Permanentes
Permanent Teeth Codes

أرقام الأسنان اللبنية
Numéros des Dents de Lait
Deciduous Teeth Codes

Fichier de Vaccination
Vaccination Record
ملف اللقاحات

الإسم: ..... تاريخ الولادة: .....

اللقاحات الاساسية

اللقاح vaccin vaccine	استحقاق اللقاح (العمر) quand vacciner when to vaccinate	التاريخ date date	الإمضاء والختم signature et cachet signature and seal	تاريخ الجرعة التالية date de la prochaine dose date of next dose
صفيرة (ب) Hep. B	الولادة (جرعة صفر)	23/6/16	Dr. Daniel Abou Khalil Pédiatre	
شلل الاطفال (بالعضل) IPV	شهران (جرعة أولى)	[illegible]	[illegible]	
	4 أشهر (جرعة ثانية)	10/10	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/1295	
	6 أشهر (جرعة ثالثة)	1/12	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/1295	
شلل الاطفال (فموي) OPV	18 شهر (تذكير أول)	15/01/2018	Dr. Nouman Rishat Pédiatre O.M. F149 - S.S. 26/83	
	4-5سنوات (تذكير ثاني)	5/10/2020	الدكتور سليمان فرحات اخصائي أطفال رقم النقابة ١٤٩ ف (خنسا) ٨٣/٢٦	
	12-10 سنة (تذكير ثالث)	2025		
	16– 18سنة (تذكير رابع)			
المكورات الرئوية PCV	4 أشهر (جرعة أولى)	30/3/17	Dr. RUTH GIL PEDIATRE NEONATOLOGUE 295/F	
	6 أشهر (جرعة ثانية)	30/5/17	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/1295	
	12 أشهر (جرعة ثالثة)	20/11/17	الدكتور سليمان فرحات اخصائي أطفال رقم النقابة ١٤٩ ف (خنسا)	

Fichier de Vaccination
Vaccination Record
ملف اللقاحات

الإسم: ..... تاريخ الولادة: .....

اللقاحات الاساسية

اللقاح vaccin *vaccine*	استحقاق اللقاح (العمر) quand vacciner *when to vaccinate*	التاريخ date *date*	الإمضاء والختم signature et cachet *signature and seal*	تاريخ الجرعة التالية date de la prochaine dose *date of next dose*
خماسي DPT-Hib-HepB	شهران (جرعة أولى)	7/08		
	4 أشهر (جرعة ثانية)	10/05	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/295	
	6 أشهر (جرعة ثالثة)	1/17	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/295	
	18 شهر (تذكير أول)	15/01/2018	Dr. Reiman Farhat Pédiatre O.M. F149 - S.S. 26/83	
حصبة	9 أشهر (جرعة أولى)			
أبو كب الحصبة ألمانية وحصبة MMR	12 شهراً (جرعة أولى)	7/14	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue F/295	
	18شهراً (جرعة ثانية)	12/03/2018		
ثلاثي DPT	5-4 سنوات (تذكير ثاني)	25/7/23	Dr. Bayan	
ثنائي dT	12-10 سنة (تذكير ثالث)			
	16– 18سنة (تذكير رابع)			

Prionix #3

اللقاحات الاساسية توزّعها وزارة الصحة العامة في لبنان مجّانا من خلال مراكز الرعاية الصحية الأولية المتعاقدة معها والموزّعة على كامل الأراضي اللبنانية. يجب إعطاء اللقاحات الاساسية حسب جدول وزارة الصحة العامة و ينصح بإضافة اللقاحات الإضافية الاخرى بناء على إقتراح الطبيب.
تضاف الجرعات التذكيرية من خلال الحملات التي تقوم الوزارة بتحديدها حسب الحاجة. يجب تلقيح الطفل خلال الحملات التلقيحية الوطنية بغض النظر عن عدد اللقاحات التي سبق و أعطيت له.

Fichier de Vaccination
Vaccination Record
ملف اللقاحات

الإسم: ..... تاريخ الولادة: .....

اللقاحات الإضافية الضرورية

اللقاح Vaccin Vaccine	رقم اللقاح Numéro du lot Lot number	التاريخ Date Date	الامضاء والختم signature et cachet signature and seal
اليرقان أ Hepatitis A	2/05/18	Dr Cahal	
اليرقان أ Hepatitis A	14-12-2018	Dr Cahal	Dr. Shiman Farhat Pediatre O.M. F149 S.S 26183
الجدري Varicella	4/10/17	Dr Cahal	
الجدري Varicella	10/7/2020	Dr Cahal	
الروتافيروس Rotavirus	24/8/2018	Doctor BILAL WAHEEB DHAINY Pediatrician - M.D. Order :379/D - Reg.: 24/2011	Rotarix #1
الروتافيروس Rotavirus	C.17/1/20	Dr. Ruth Gil Farran Pediatre Neonatologue - F/295	Rotarix #2
الروتافيروس Rotavirus	—	—	—
المكوّرات السحائية Meningococcal	6-08-18	Dr Cahal	Menveo
المكوّرات السحائية Meningococcal	U6966AA	Dr. Bayl	29/10/21 Menacra #2 ~5y 4m
فيروس الورم الحليمي البشري HPV			
فيروس الورم الحليمي البشري HPV			
فيروس الورم الحليمي البشري HPV			
غيره Autre Other	20/06/18	Dr Cahal	T2B224V C.C Dr. Bayl ٣٥ 29/10/21 Typhim Vi #2 ~5y4m

Fichier de Vaccination
Vaccination Record



ملف اللقاحات

الإسم: ..... تاريخ الولادة: .....

إختبار السل
Test cutané à la tuberculine
Tuberculin Skin Test

التاريخ Date *Date*	النتيجة Résultat *Result*	إسم وتوقيع وختم الطبيب Nom, signature, et cachet du médecin *Physician's name, signature, and stamp*
Vaccin p tetra	13/10/23.	D.Bayt. X3E731V
Vaccin p tetra	5/12/23	D.Bayt. X3E731V

Typhim V1 2023

يجرى إختبار السل سنوياً من عمر سنة حتى عمر الخمس سنوات ومن ثم كل سنتين حتى الثامنة عشر.
يجب مراجعة أخصائي طبيب الأطفال في أمراض الدم والأورام قبل إعطاء بعض اللقاحات للأطفال المصابين بالسرطان أو للذين يتبعون علاجاً بأدوية مضادة للمناعة.



Allergies *Allergies*			حساسية
توقيع وختم الطبيب Signature et cachet du médecin *Physician's signature and stamp*	تاريخ إكتشافها Date *Date*	مشتبه بها على Suspectées sur *Suspected to*	أكيدة على Certaines sur *Confirmed to*

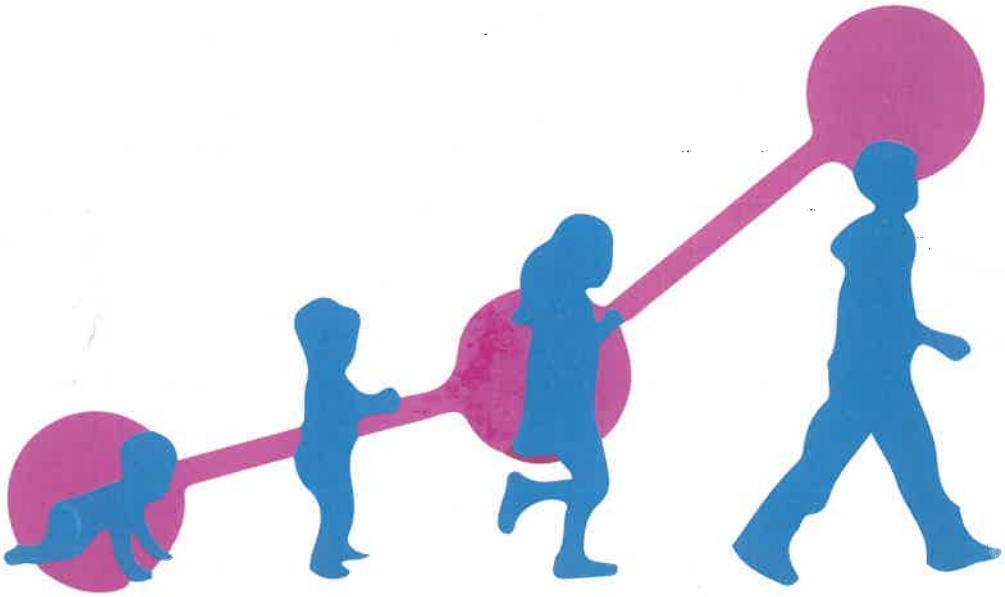
Effets Secondaires aux vaccins et médicaments *Side Effects to vaccines & medications*			ردّات الفعل على اللقاحات والأدوية
توقيع وختم الطبيب Signature et cachet du médecin *Physician's signature and stamp*	تاريخ إكتشافها Date *Date*	مشتبه بها على Suspectées sur *Suspected to*	أكيدة على Certaines sur *Confirmed to*

بعض اللقاحات والأدوية تتسبب بردود فعل جانبية لذلك من الضروري
إطلاع الطبيب على أية عوارض قد تظهر بعد إعطاء اللقاح او الدواء.

جداول النمو

Courbes de Croissance

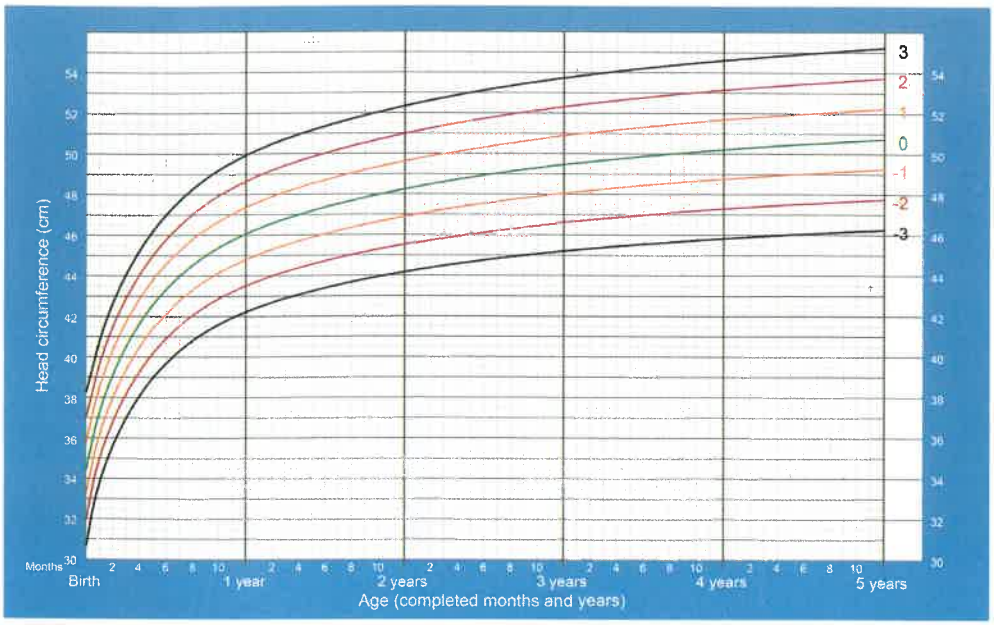
Growth Charts



Head circumference-for-age BOYS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

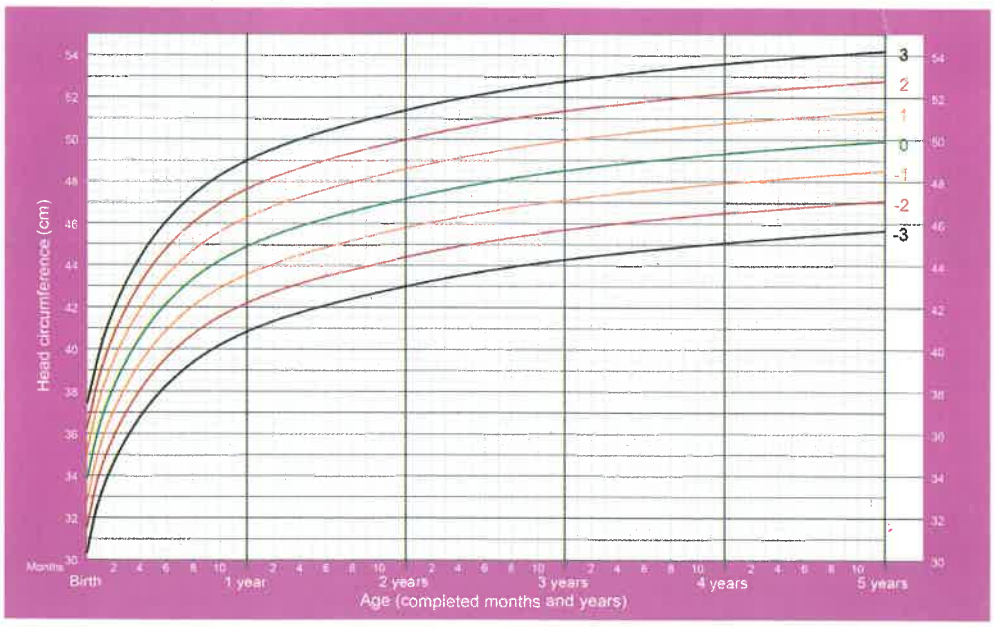


WHO Child Growth Standards

Head circumference-for-age GIRLS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

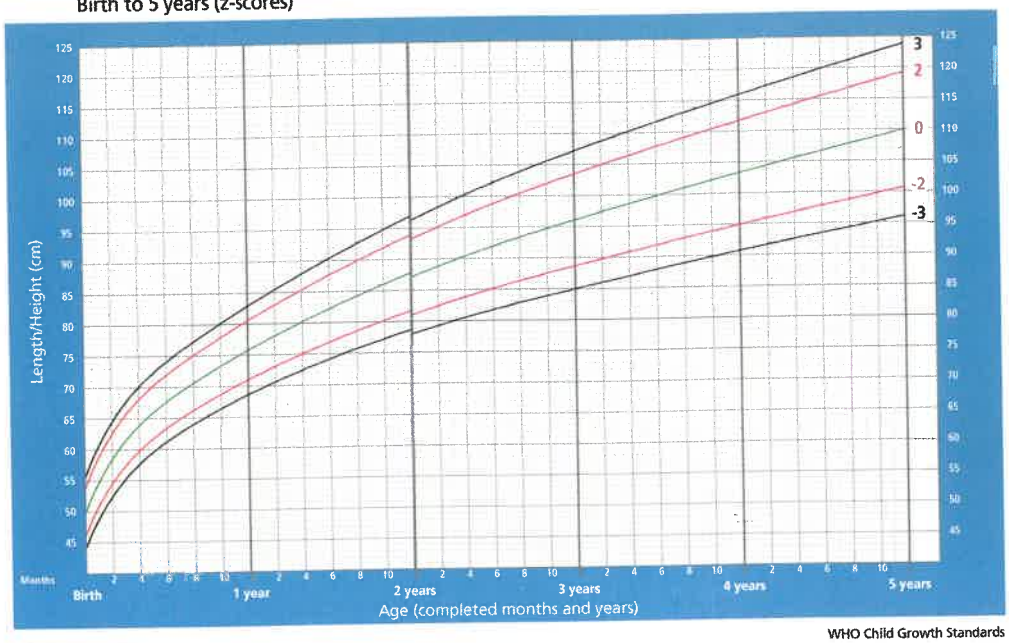


WHO Child Growth Standards

Length/height-for-age BOYS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

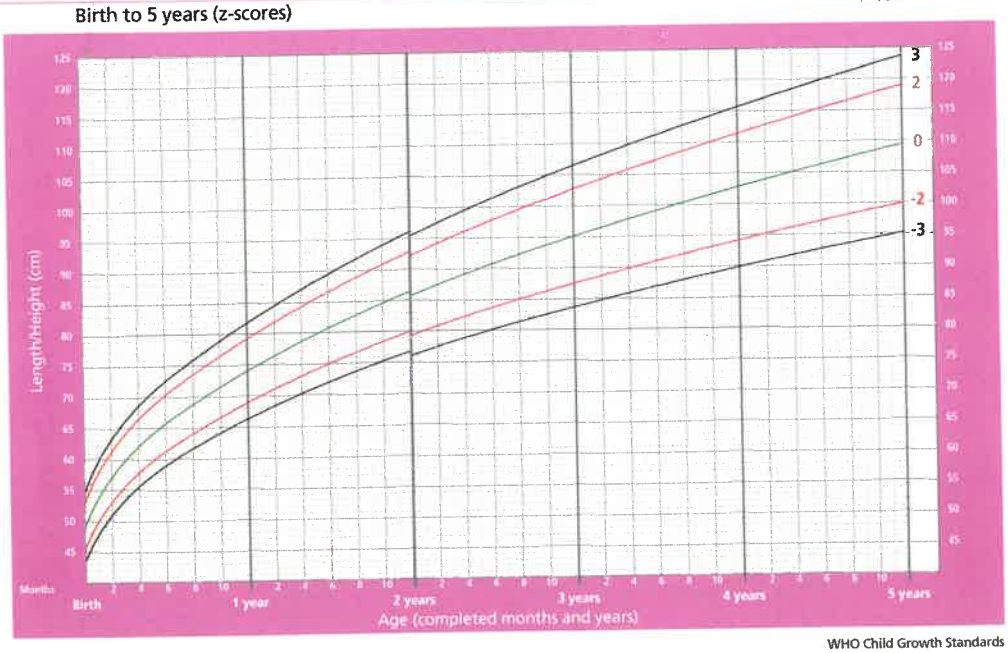


WHO Child Growth Standards

Length/height-for-age GIRLS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

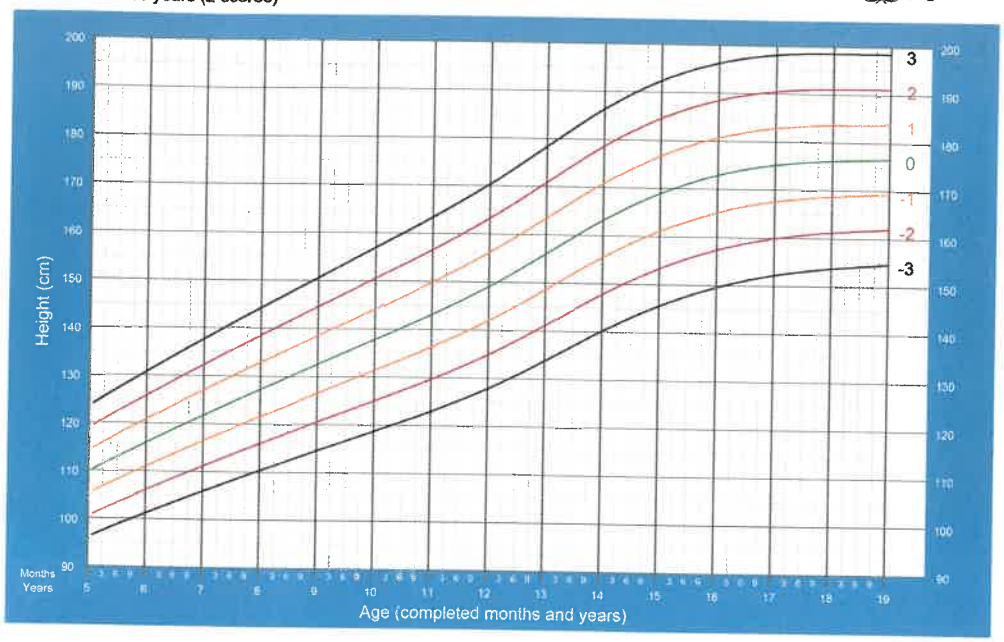


WHO Child Growth Standards

Height-for-age BOYS

5 to 19 years (z-scores)

World Health Organization



2007 WHO Reference

Height-for-age GIRLS

5 to 19 years (z-scores)

World Health Organization

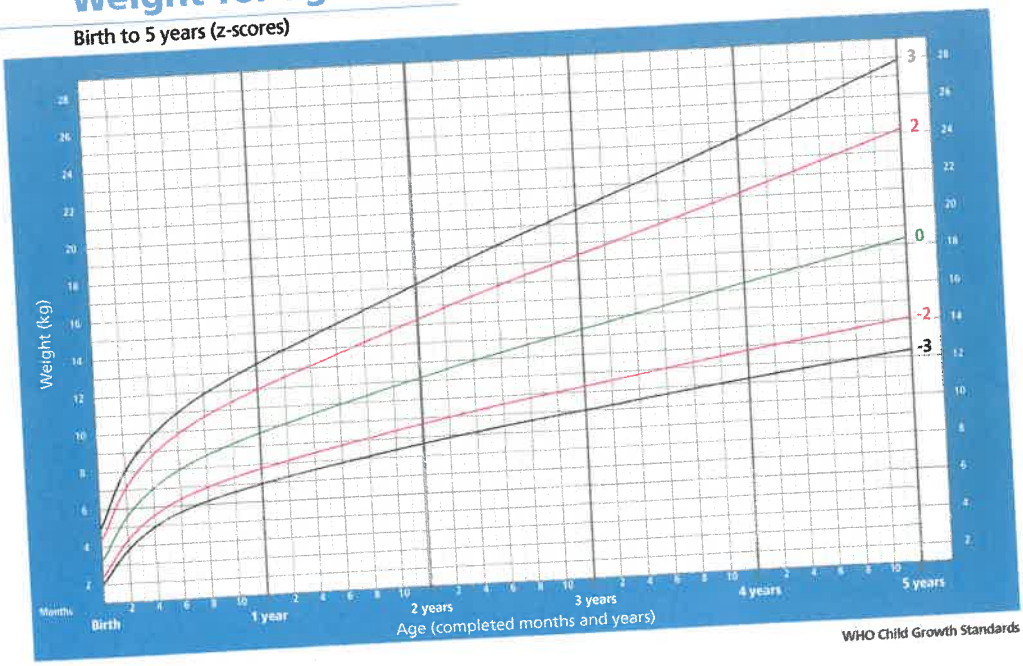


2007 WHO Reference

Weight-for-age BOYS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

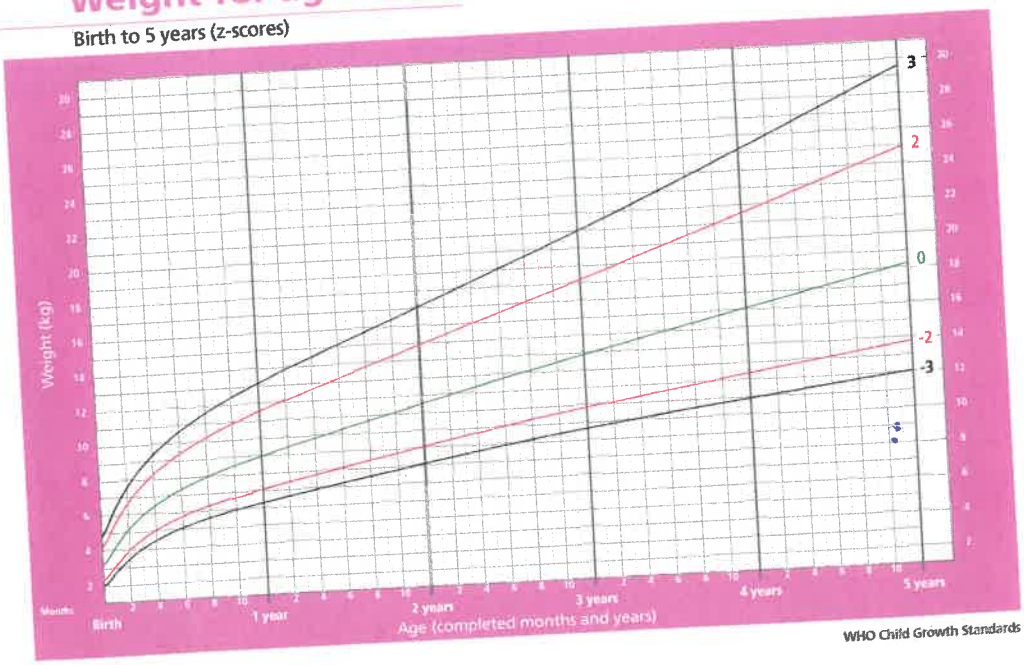


WHO Child Growth Standards

Weight-for-age GIRLS

World Health Organization

Birth to 5 years (z-scores)

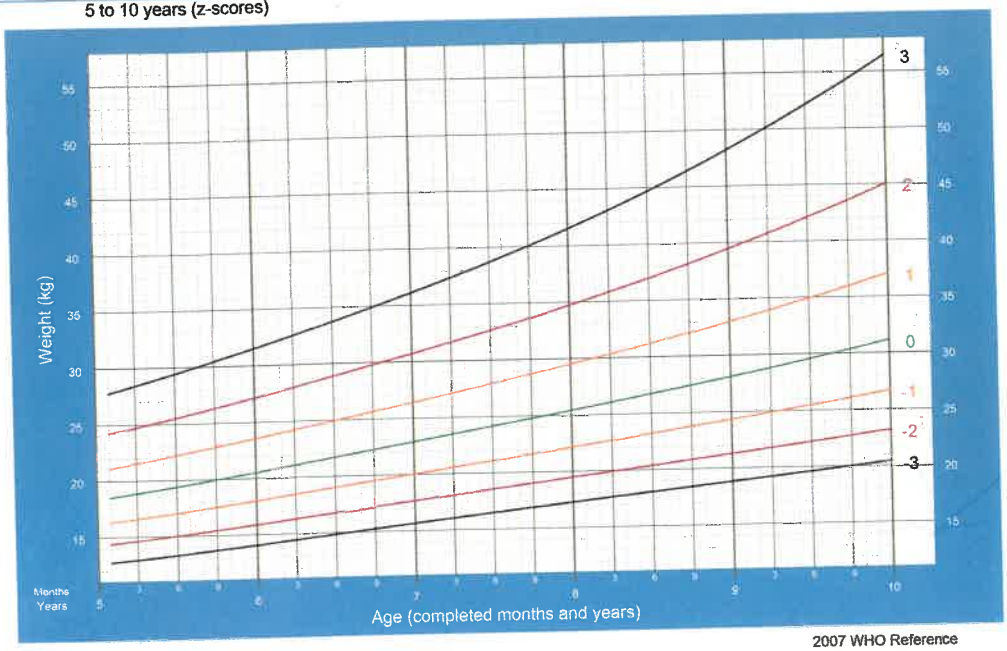


WHO Child Growth Standards

Weight-for-age BOYS

World Health Organization

5 to 10 years (z-scores)



2007 WHO Reference

Weight-for-age GIRLS

World Health Organization

5 to 10 years (z-scores)

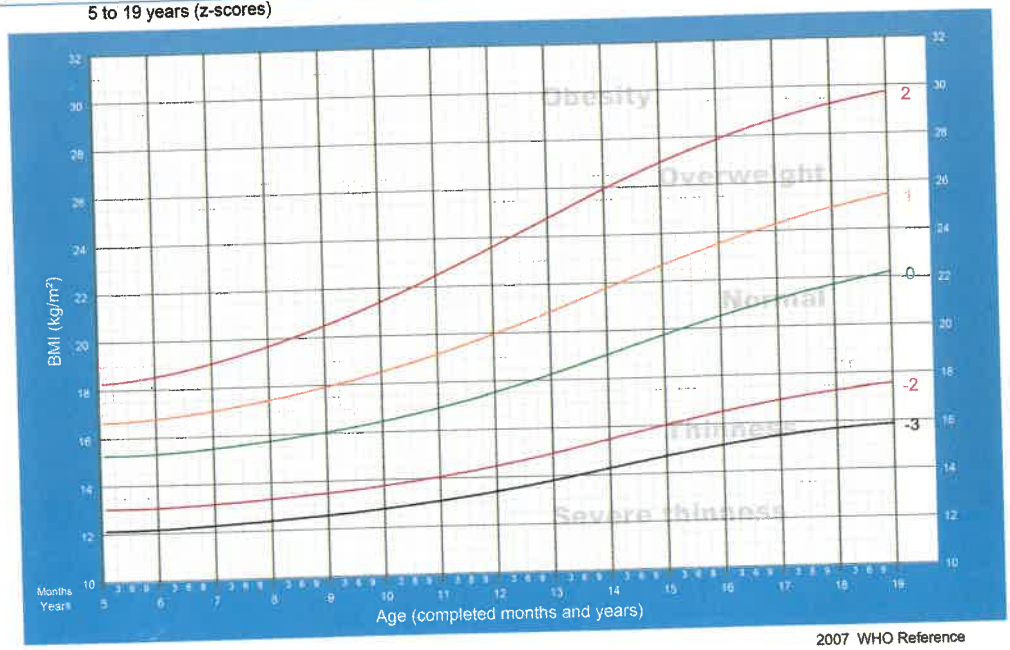


2007 WHO Reference

BMI-for-age BOYS

World Health Organization

5 to 19 years (z-scores)

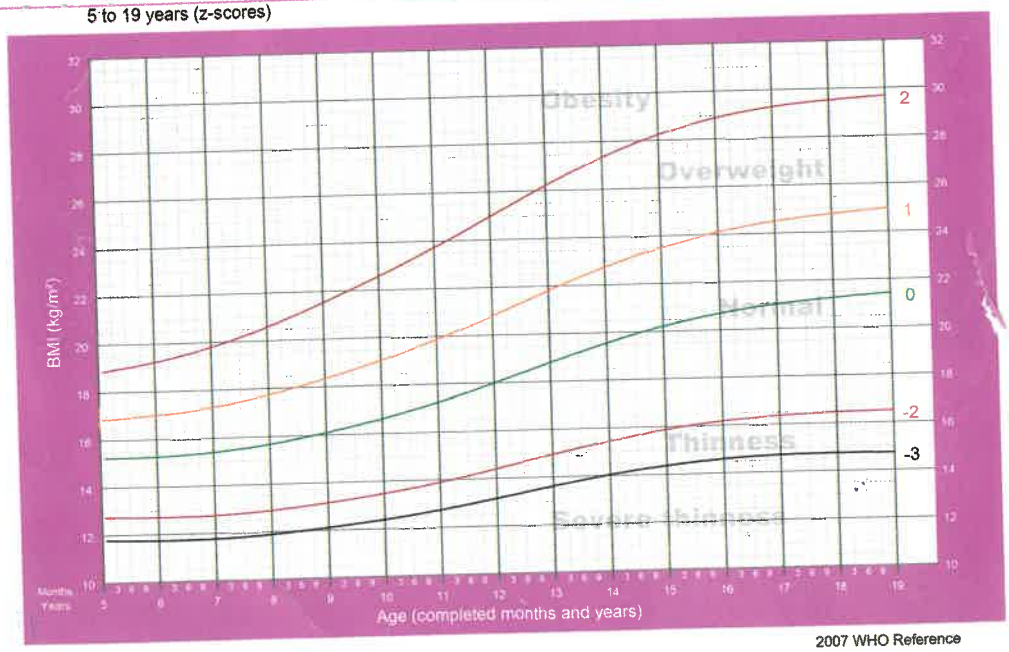


2007 WHO Reference

BMI-for-age GIRLS

World Health Organization

5 to 19 years (z-scores)



2007 WHO Reference

Note about Weight-for-Age chart

ملاحظة حول جدول الوزن بالنسبة للعمر

*Weight-for-age is inadequate for monitoring growth beyond childhood (beyond 10 years of age) due to its inability to distinguish between relative height and body mass, hence the provision here of BMI -for-age to complement height- for-age in the assessment of thinness (low BMI -for-age), overweight and obesity (high BMI -for-age) and stunting (low height-for-age) in school -aged children and adolescents.

* " الوزن بالنسبة للعمر" غير مناسب لرصد النمو بعد مرحلة الطفولة(بعد عمر العشر سنوات) لعدم قدرته على التمييز بين الطول و كتلة الجسم، وبالتالي وضعنا هنا جدول "مؤشر كتلة الجسم بالنسبة للعمر" لتكملة جدول " الطول بالنسبة للعمر" في تقييم إنخفاض الوزن (مؤشر كتلة الجسم منخفض بالنسبة للعمر)، زيادة الوزن والسمنة (مؤشر كتلة الجسم مرتفع بالنسبة للعمر) والتقزم (طول منخفض بالنسبة للعمر) عند الأطفال في سن المدرسة و عند المراهقين.

All reasonable precautions have been taken by the World Health Organization to verify the data contained in the " Expanded tables for constructing national health cards". However, these tables are published without warranty of any kind, either express or implied. The responsibility for the use and interpretation of the expanded tables and any product derived from them lies with the user. In no event shall the World Health Organization be liable for damages arising from their use.

تم اتخاذ جميع الاحتياطات الممكنة من قبل منظمة الصحة العالمية للتحقق من البيانات الواردة في " الجداول الموسعة لبناء البطاقات الصحية الوطنية " . ومع ذلك، يتم نشر هذه الجداول دون ضمان من أي نوع، سواء مصرح بها أوضمنية. مسؤولية استخدام وتفسير الجداول الموسعة وأي منتج مشتق منها تقع على عاتق المستخدم. إن منظمة الصحة العالمية لن تكون مسؤولة عن الأضرار الناتجة عن استخدام هذه الجداول في أي حال من الأحوال.

أرقام هاتف مهمة	
الدفاع المدني	125
الصليب الأحمر اللبناني	140
بنك الدم - الصليب الأحمر اللبناني	04 972211
وزارة الصحة العامة - الخط الساخن	1214
وزارة الشؤون الإجتماعية - الخط الساخن	1714



يوزّع مجاناً

العنوان الإلكتروني لوزارة الصحة اللبنانية

http://www.moph.gov.lb/